

Greenpeace Polen gibt am 01.02.2016 bekannt:

<http://m.greenpeace.org/poland/pl/high/wydarzenia/polska/PGE-EJ1-wycofuje-sie-z-planow-budowy-elektrowni-jadrowej/>

[Deutsche Übersetzung aus dem Polnischen Wydma Lubiatońska](#) unten angefügt

Jan Haverkamp schreibt:

[PGE EJ1 cancels plans to build a nuclear power plant in the Lubiato Dunes](#)

(pdf zum download)

Press Release - February 1, 2016 According to information received by Greenpeace in recent days, the Polish utility PGE EJ1 removed the location "Choczewo" from the list of potential sites for the construction of the first Polish nuclear power plant and has no plans to conduct further preparatory work on the site. According to Greenpeace, this is a good step toward ditching the costly and inefficient nuclear program.

On 11 January this year, PGE EJ1 asked the General Directorate for Environmental Protection (GDOŚ) in a letter to remove the location "Choczewo" from the Project Investment Project Chart and the EIA scoping documentation [1]. GDOŚ published an announcement to that extent on 20 January [2], and sent last Thursday a notification to the countries that participate in the transboundary environmental impact assessment. Greenpeace welcomes this decision. The results of expert analysis clearly indicate that nuclear power is the most expensive and inefficient way of producing energy for Poland [3].

PGE's withdrawal from the nuclear plans in the Lubiato Dunes is an important success of the inhabitants of Pomerania, scientists and environmental organizations. Where locals already warned for a long time for the obvious threat to the Lubiato Dunes, it took PGE a few years to come to this rejection. That is a clear manifestation of the organisational mess around these investments. A mess that will contribute to further delays and further increase of costs. The entire nuclear program, already delayed for several years, could cost up to 160 billion Polish Zloty (40 Bln Euro) - commented Iwo Los, Greenpeace expert on energy security in Poland.

The decision to abandon the idea for a nuclear power plant in the Lubiato Dunes was taken shortly before the fifth anniversary of the Fukushima disaster, and is an important step towards the withdrawal of PGE EJ1 from its costly nuclear fantasies. Nuclear power is not necessary for the phase-out of Poland's unhealthy addiction to coal. It is a risky technology and too costly for the Polish consumer. A realistic scenario for Poland is to increase energy efficiency and develop the production of affordable energy from wind, solar and sustainable biomass - said Jan Haverkamp, Greenpeace Central and Eastern Europe expert in the field of nuclear energy and energy policy.

The Lubiato Dunes, where PGE EJ1 planned the construction of a nuclear power plant, is one of the most beautiful dune areas in the country, and falls under protection of the European Habitat and Bird directives. PGE EJ admits that the construction of a nuclear power plant in this location may significantly affect the protection of the adjacent Natura 2000 area Białogóra and that this location can no longer be considered a "rational" option because of the existence of alternatives. Together with the local organisation "Lubiato Dunes", Greenpeace is not only opposed to the mere construction of a nuclear power plant in the area, but also made clear that preliminary site investigations, especially hydrogeological studies including deep drilling and the use of heavy machinery, could cause irreparable damage to the environment. Even if the location "Choczewo" would not be finally chosen to site a nuclear

power plant, the sand dunes irreversibly could lose their unique character. Deep drilling so far did not happen due to significant delays in PGE's nuclear program.

The Lubiadowo Dunes are a unique nature area and their destruction would cause a loss of income and jobs in the tourism sector in the region. We will continue our opposition to plans to build a nuclear power plant also on other locations, because we want to protect the Polish coast, and want to see the billions of zlotys to be thrown into the nuclear power plant to go for development and investment in renewable energy and energy efficiency. Renewable energy and energy efficiency are a chance for the development of Pomerania and for the creation of thousands of new jobs in the region - said Tadeusz Pastusiak from the Ecological Tourism Association "Lubiadowo Dunes."

More information:

Iwo Los, Greenpeace expert for energy security in Poland, iwo.los@greenpeace.org,
+48 523 172 537

Jan Haverkamp, consultant for nuclear energy and energy policy for Greenpeace Central and Eastern Europe, jan.haverkamp@greenpeace.org, +48 523 236 502

Sources:

[1] Letter of PGE EJ1 to the General Directorate of Environmental Protection on the revision of the application for a decision on the environmental conditions and the establishment of the scope of the report on the environmental impact assessment, on 11 January 2016. Document available upon request from Greenpeace and the office GDOŚ.

[2] Notification of GDOŚ on the removal of the localization "Choczewo" from the project:
<http://bip.gdos.gov.pl/zawiadomienie-generalnego-dyrektora-ochrony-srodowiska-z-dnia-20-stycznia-2016-znak-doos-oa-4205-1-2015-16>

[3] Analysis of "Nuclear power plants in Poland and their alternatives" Jan Popczyk:
http://www.greenpeace.org/poland/PageFiles/706676/Ekspertyza_EP_NI_vs_EJ-Jan_Popczyk.pdf

Pictures of Dunes Lubiadowski available here: <https://www.flickr.com/photo>

| Jan Haverkamp
| Greenpeace expert consultant
| nuclear energy and energy policy
|
| ul. Warynskiego 37A/10
| PL - 80-433 Gdansk
| Poland
|
| mobile PL: +48 534 236 502
| mobile CZ: +420 603 569 243
| mobile NL: +31 621 334 619
| e-mail: jan.haverkamp@greenpeace.org
|
| GREENPEACE
| <http://www.greenpeace.org>

|
You can't sink a rainbow

s. auch <http://aarhus-konvention-initiative.de/polen/>

Deutsche Übersetzung aus dem Polnischen Wydma Lubiatowska:

PGE EJ1 zieht die Pläne für den Bau eines Atomkraftwerkes auf dem Gebiet der Lubiatower Dünen zurück.

1 Februar 2016 um 12:56 Uhr – Laut Informationen, die Greenpeace in den letzten Tagen erhalten hat, hat die Gesellschaft PEG EJ1 den Standort „Choczewo“ aus der Liste potenzieller Standorte für den Bau des ersten Atomkraftwerkes zurückgezogen und plant keine weiteren Vorbereitungsarbeiten auf dem Gebiet. Greenpeace meint, es ist ein positiver Schritt zur Aufgabe eines kostspieligen und ineffektiven Atomprogrammes.

11 Januar dieses Jahres ersuchte die Gesellschaft PFE EJ1 in einem Brief an die Umweltschutzdirektion um die Entfernung des Standorts „Choczewo“ aus der Karte der Investitionsvorhaben (1). Die Umweltschutzdirektion gab diese Tatsache am 20 Januar bekannt (2), sowie benachrichtigte eine Woche später die Nachbarländer, die dabei mitwirken haben den Einfluss auf die Umwelt zu beurteilen. Greenpeace begrüßt diesen Beschluss. Das Studium von Gutachten beweist eindeutig, dass Atomenergie die ineffektivste und teuerste Art von Energieproduktion für Polen sei (3).

Die Aufgabe der Atompläne der PGE auf Lubiatower Dünen stellt einen großen Erfolg für die Einwohner von Pommern, für Wissenschaftler und ökologische Organisationen. Da die Einwohner sahen seit Jahren die Gefahren für die Lubiatower Düne und warnten davor, doch PEG hat Jahren gebraucht um sie wahrzunehmen. Es ist die Folge einer organisatorischen Unordnung, die der Investition beiwohnt. Eine Unordnung, die zu weiteren Verspätungen und Erhöhung der Kosten beitragen kann. Das ganze Atomprogramm, um einige Jahre verspätet, kann sogar 160 Milliarden Zloty in Anspruch nehmen, kommentierte Iwo Los, Gutachter für Energiesicherheit bei Greenpeace Polen.

Der Beschluss den Bau des Atomkraftwerkes auf dem Gebiet der Lubiatower Düne aufzugeben kam kurz von dem 5. Jahrestag der Katastrophe in Fukushima und stellt einen wichtigen Schritt zur Aufgabe kostspieliger Atomträume dar. Die Atomenergie ist nicht notwendig in Polen um die Verbrennung der für die Gesundheit schädlicher Kohle zu eliminieren. Für die polnischen Konsumenten ist es eine zu teure und zu risikoreiche Technologie. Reales Bild stellt für Polen die Erhöhung der energetischen Effektivität sowie die Entwicklung der Energie aus Wind, Sonne und der Biomasse im ausgeglichenen Haushalt dar, sagte Jan Haverkamp, Greenpeaceexperte CEE auf dem Gebiet Atomenergie und Energiepolitik.

Das Gebiet der Lubiatower Düne, auf dem der Bau des Atomkraftwerkes geplant war, gehört zu den schönsten Dünenlandstrichen in Polen und unterliegt dem Naturschutz im Rahmen der europäischen Lebensraum- und Vogeldirektiven. Die Gesellschaft PGE EJ1 gibt zu, dass der Bau des Atomkraftwerkes auf diesem Standort das angrenzende Gebiet Natura 2000 Bialogora deutlich beeinträchtigen kann und dass der Standort nicht länger als rationale Variante in Bezug auf andere Alternativen, zu halten ist. Gemeinsam mit dem Verein „Lubiatower Düne“ war Greenpeace gegen den Bau des Atomkraftwerkes auf dem Gebiet. Es wurde auch darauf hingewiesen welche unwiederbringlichen Schäden die Eingangsuntersuchungen, große Bohrungen mittels schwerer Maschinen, verursachen könnten. Auch wenn der Standort nicht gewählt wäre für den Bau, wäre durch die Vorarbeiten der einzigartige Charakter der Düne

verloren gegangen. Zu den Bohrungen ist es auf Grund der Verspätungen im Atomprogramm nicht gekommen.

Die Lubiatower Düne ist einzigartig. Von der Natur aus wird sie für die Einwohner als Einnahmequelle gesehen. Deren Vernichtung würde den Verlust der Arbeitsplätze auf dem Gebiet der Touristik bedeuten. Wir haben vor die Baupläne eines Atomkraftwerkes im Küstengebiet zu behindern, da wir die polnische Küste schützen wollen. Die Milliarden von Zloty, die für einen solchen Bau rausgeschmissen werden sollten, sollen für die Entwicklung und Investitionen Erneuerbaren Energien und die Verbesserung der energetischen Effektivität genutzt werden. Erneuerbare Energien und Energetische Effektivität, stellen eine Chance für die Entwicklung von Pommern und Beschaffung von tausenden Arbeitsplätzen in der Region, sagte Tadeusz Pastusiak vom Ökologisch-Touristischen Verein „Lubiatower Düne“.

Quellen:

(1) Brief vom PGE EJ1 an die Umweltschutzdirektion, vom 11 Januar 2016. Auf Wunsch in Büro der Umweltschutzdirektion.

(2) Mitteilung der Umweltschutzdirektion über die Streichung des Standortes „Choczewo“: <http://bip.gdos.gov.pl/zawiadomienie-generalnego-dyrektora-ochrony-srodowiska-z-dnia-20-stycznia-2016-znak-doos-oa-4205-1-2015-16>

(3) Analyse: Atomkraftwerke in Polen und Alternativen“ vom Prof. Dr. hab. Ing. Jan Popczyk. http://www.greenpeace.org/poland/PageFiles/706676/Ekspertyza_EP_NI_vs_EJ-Jan_Popczyk.pdf

Bilder der Lubiatower Düne unter: <https://www.flickr.com/photo>